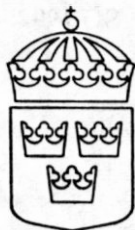


Sveriges internationella överenskommelser



ISSN 0284-1967

Utgiven av Utrikesdepartementet

SÖ 1992: 12

Nr 12

Jordbruksavtal med Estland Stockholm den 31 mars 1992

Regeringen beslutade den 26 mars 1992 att underteckna jordbruksavtalet. Jordbruksavtalet verkställdes genom skriftväxling. Den 18 juni 1992 beslutade regeringen att godkänna jordbruksavtalet. Sverige meddelade genom note den 25 juni 1992 till det estniska utrikesministeriet att jordbruksavtalet godkänts.

Jordbruksavtalet trädde i kraft den 1 juli 1992.

Riksdagsbehandling: Prop. 1991/92: 147, UU 28, rskr. 297.

Stockholm, 31 March, 1992

Your Excellency,

I have the honour with reference to Article 7 of the Free Trade Agreement between the Kingdom of Sweden and the Republic of Estonia signed on 31 March, 1992 to propose the following Arrangement for certain agricultural and fish products negotiated between the Government of the Kingdom of Sweden and the Government of the Republic of Estonia.

I hereby confirm that the results of these negotiations were as follows:

- I. The Government of the Kingdom of Sweden shall grant tariff concessions to the Government of the Republic of Estonia as specified in Annex I.
- II. The Government of the Republic of Estonia shall grant concessions to the Government of the Kingdom of Sweden as specified in Annex II.
- III. The rules of origin for the application of this Arrangement are set out in the Appendix to the Annexes.
- IV. The Government of the Kingdom of Sweden and the Government of the Republic of Estonia shall ensure that the concessions granted are not compromised by other import measures. If difficulties related to prices or market access occur, consultations shall be held at the request of either Party as soon as possible with a view to agreeing on appropriate corrective action. In situations when difficulties relate to low prices due or partly due to export subsidies, the importing country may, prior to consultations, introduce temporary measures against such imports.
- V. The Government of the Kingdom of Sweden and the Government of the Republic of Estonia declare their readiness to foster the harmonious development of trade in agricultural products. The Parties agree to review the contents of the Arrangement at regular intervals.
- VI. The Government of the Kingdom of Sweden and the Government of the Republic of Estonia will promote scientific and technical cooperation in agriculture and related fields on the basis of mutual interests. This cooperation may consist of i.a. exchange of information and documentation, exchange of experts as well as of organisation of seminars and workshops.
- VII. The Kingdom of Sweden and the Republic of Estonia shall apply their rules in veterinary health and plant health matters in a non-discriminatory fashion.
- VIII. I further have the honour to propose to Your Excellency that if the contents of this note and its Annexes and Appendix are acceptable to the Government of the Republic of Estonia, this note, its An-

nexes and Appendix and your reply thereto shall constitute an Arrangement between the two Governments which will enter into force on the first day of the month following the day the Parties have informed each other through diplomatic channels that they have fulfilled national requirements for the Arrangement to enter into force. The Arrangement shall remain in force until 30 days after the receipt of a written notification of termination by the other Government. A withdrawal by either Government from the Free Trade Agreement between the Government of the Kingdom of Sweden and the Government of the Republic of Estonia shall terminate this Arrangement which then shall cease to be valid on the same date as that withdrawal takes effect.

I should be obliged if you could confirm that the Government of the Republic of Estonia is in agreement with the contents of this letter.

I avail myself of this opportunity to express to you, Your Excellency, the assurances of my highest consideration.

Carl Bildt

b

Estlands premiärminister till Sveriges statsminister

Stockholm, 31 March, 1992

Your Excellency,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter dated the 31 March, 1992 which reads as follows:

“I have the honour with reference to Article 7 of the Free Trade Agreement between the Kingdom of Sweden and the Republic of Estonia signed on 31 March, 1992 to propose the following Arrangement for certain agricultural and fish products — — —

I should be obliged if you could confirm that the Government of the Republic of Estonia is in agreement with the contents of this letter.”

I have the honour to inform you that the provisions set force in you note and its Annexes and Appendix are acceptable to the Government of the Republic of Estonia and that this shall constitute an Arrangement between our two Governments which will enter into force on the first day of the month following the day when the Parties have informed each other through diplomatic channels that they have fulfilled national legal requirements for the Arrangement to enter into force.

I avail myself of this opportunity to express to you, Your Excellency, the assurances of my highest consideration.

Tiit Vähi

Sweden's tariff concessions for Estonia - agricultural and fishery products

Product/ Svedish tariff no	Present duty	GATT status	Offer
0409.000 Natural honey	SEK 25/100 kg	SEK 25/100 kg	Free
0503.009 Horsehair, other than horsehair waste and unprocessed horsehair	SEK 10/100 kg	SEK 10/100 kg	Free
0602.202/203 Cherrytrees, plum- trees, peartrees and appletrees: grafted/not grafted	6%/3%	Unbound	Free
0602.995 Aquarium plants	8%	Unbound	Free
0603.103 Carnations 1 Dec-29 Feb	SEK 400/100 kg	SEK 400/100 kg	Free
ex 0603.106 Roses 1 Feb-29 Feb	SEK 500/100 kg	SEK 500/100 kg	Free
ex 0603.108 Anthurium 1 Mar-30 Nov	SEK 1000/100 kg	Unbound	Free
ex 0603.109 Anthurium 1 Dec-29 Feb	SEK 500/100 kg	Unbound	Free
0711 Vegetables provisionally preserved etc	10%/20%	ex 071190 Free	Free
0712 Dried vegetables, whole, cut, sliced, broken or in powder, but not further prepared	Free/3%	071220-30 ex 071290 Free/3%	Free ¹

1) Agricultural levy not included in concession

Product/ Svedish tariff no	Present duty	GATT status	Offer
0806.101 Grapes 1 Jul-31 Oct	SEK 12.50/100 kg	SEK 12.50/100 kg	Free
0807.101 Watermelons 16 Jun-30 Sep	18%	18% 16 Jun-30 Sep	Free 16 Jun-30 Sep
ex 0807.102 Honey-and ogen melons 16 Jun-30 Sep	18%	Unbound	Free 16 Jun-30 Sep
0808.208 Quinces 16 Jul-31 Dec	SEK 25/100 kg	SEK 25/100 kg	Free
0812 Fruit, berries and nuts, provisionally preserved etc	Free/5%/17%/20%	ex 081210 ex 081290 Free/5%	Free
1109.000 Wheat gluten, whether or not dried	6%	6%	Free
Chapter 15 Animal or vegetable fats and oils and their cleavage products; prepared edible fats; animal or vegetable waxes	Free/5.8-25% SEK 3/100 kg	ex 1504, 1505 ex 1515, ex 1516, ex 1518, ex 1519, 1521-22 Free/5.8-6% SEK 4.50/100 kg	Free ¹
1604 Prepared or preserved fish; caviar and caviar substitutes prepared from fish eggs	Free/3.5%/5%	Free/3.5%/5%	Free ²
1605 Crustaceans, molluscs, and other aquatic in- vertebrates, prepared or preserved	Free/3.5%/5%	Free/3.5%/5%	Free ²
1702.500 Chemically pure fructose	6.5%	6.5%	Free

1) Fat levy not included in concession

2) Equalization fee not included in concession

Product/ Swedish tariff no	Present duty	GATT status	Offer
1704 Sugar confectionery (incl white chocolate), not containing cocoa	5%	5%	Free ^{1,2}
Chapter 18 Cocoa and cocoa preparations	Free/SEK 10 per 100 kg/5%	Free/SEK 10 per 100 kg/5%	Free ^{1,2}
Chapter 19 Preparations of cereals, flour, starch or milk; pastrycooks' products	Free/5%/10%	ex 190110-90 ex 190220, 1904,190530, ex 190590 Free/5%/10%	Free ^{1,2}
Chapter 20 Preparations of vege- tables, fruit, berries, nuts or other parts of plants	Free/5-15%	ex 2001-09 Free/5-15%	Free ^{3,4}
2102.201 Inactive yeasts	15%	15%	Free
2102.300 Prepared baking powders	7.5%	7.5%	Free
2103 Sauces and prepara- tions therefor; mixed condiments and mixed seasonings; mustard flour and meal and prepared mustard	4%/5%/15%	ex 210310, 210320-30, ex 210390 4%/5%/18%/20%	Free ¹
2104.10 Soups and broths and preparations therefor	7%	ex 210410 7%	Free ¹
2105.000 Ice cream and other edible ice, whether or not containing cocoa	5%	Unbound	Free ²

- 1) Equalization fee not included in concession
- 2) Price compensation levy not included in concession
- 3) Agricultural levy not included in concession
- 4) Sugar levy not included in concession

Product/ Swedish tariff no	Present duty	GATT status	Offer
2106 Food preparations not elsewhere specified or included	Free/5%/25%	ex 210610 Free	Free ¹
Chapter 22 Beverages, spirits and vinegar	Free/SEK 7-100 per hl/6%	ex 2201-08 Free/SEK 7-100 per hl/5-6%	Free ^{1,2}
Chapter 24 Tobacco and manufac- tured tobacco substitutes	Free/SEK 0.60-8.90 per 100 units/SEK 487.5/100 kg	Free/SEK 0.60-8.90 per 100 units/SEK 487.5/100 kg	Free
3502.101,102 Egg albumins suitable for human consumption	SEK 100-300/100 kg	Unbound	Free ¹
3505.101 Dextrin and other modified starches con- taining more than 20% by weight of starch or starch products	SEK 40.4/100 kg	Unbound	Free ¹
3505.201 Glues containing more than 20% by weight of starch or starch products	SEK 40.4/100 kg	Unbound	Free ¹
3809.102 Finishing agents etc with a basis of amylaceous substances containing more than 20% by weight of starch or products derived from starch, not put up for retail sale	SEK 40.4/100 kg	Unbound	Free ¹

1) Price compensation levy not included in concession

2) Equalization fee not included in concession

CONCESSIONS GRANTED BY THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF ESTONIA TO THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF SWEDEN - AGRICULTURAL PRODUCTS

No customs duties or charges having equivalent effect shall be applied to imports from the Kingdom of Sweden to the Republic of Estonia on the following products:

Product/

HS tariff no

15 17 10

Margarine

17 04 10-90

Sugar confectionary

18 06 90

Chocolate and
chocolate products

19 01 20

Mixes and doughs

19 01 90

Other

19 05 10-90

Bread, pastry, cakes
biscuits etc.

21 04 10-20

Soups and broths and
preparations therefore;
homogenized composite
food preparations

ex. 21 06 90

Food preparations not
elsewhere specified or
included: Fat emulsions
and similar preparations
containing more than 15%
by weight of milkfats

22 08 90

Vodka and other spiritous
beverages¹

¹ Present customs duty 50 % and 100 %.

RULES OF ORIGIN

1. For the purpose of implementing the Arrangement a product shall be considered as a product originating in Estonia or in Sweden if it fulfils the provisions of Protocol A to the Agreement between Estonia and Sweden.

2. The List in Annex II to Protocol A of the Agreement shall in respect of the Arrangement read as follows:

HS Heading No.	Description of products	Working or processing carried out on non-originating materials that confers originating status
ex 05.03	Horsehair, other than horsehair waste and unprocessed horsehair	Manufacture from horsehair, unworked
07.11	Vegetables provisionally preserved (for example, by sulphur dioxide gas, in brine, in sulphur water or in other preservative solutions), but unsuitable in that state for immediate consumption	Manufacture in which all the materials of chapter 7 used must be wholly obtained
07.12	Dried vegetables, whole, cut, sliced, broken or in powder, but not further prepared	Manufacture in which all the materials of chapter 7 used must be wholly obtained
08.12	Fruit and nuts provisionally preserved (for example, by sulphur dioxide gas, in brins, in sulphur water or in other preservative solutions), but unsuitable in that state for immediate consumption	Manufacture in which all the materials of chapter 8 used must be wholly obtained
11.09	Wheat gluten, whether or not dried	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product
Chapter 15	Animal or vegetable fats and oils and their cleavage products; prepared edible fats; animal or vegetable waxes; except for heading Nos. 15.04, ex 15.16, 15.17, ex 15.18 and ex 15.19 for which the rules are set out below	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product
15.04	Fats and oils and their fractions, of fish or marine mammals, whether or not refined, but not chemically modified - solid fractions of fish oils and fats and oils of marine mammals - other	Manufacture from materials of any heading including other materials of heading No. 15.04 Manufacture in which all the materials of chapters 2 and 3 used must be wholly obtained
ex 15.16	Animal fats and oils and their fractions, partly or wholly hydrogenated, inter-esterified, re-esterified or elaidinized, whether or	Manufacture in which all the materials of chapters 2 and 3 used must be wholly obtained

HS Heading No.	Description of products	Working or processing carried out on non-originating materials that confers originating status
	not refined, but not further prepared, except for hydrogenated castor oil	
15.17	Margarine; edible mixtures or preparations of animal or vegetable fats or oils or of fractions of different fats or oils of this chapter, other than edible fats or oils or their fractions of heading No. 15.16	Manufacture in which: <ul style="list-style-type: none"> - all the materials used are classified in a heading other than that of the product, and - all the materials of chapter 4 must be wholly obtained
ex 15.18	Inedible mixtures or preparations of animal or vegetable fats or oils or of fractions of different fats or oils of this chapter except for mixtures mainly consisting of linseed oil, tung oil, oiticica and castor oil and their fractions	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 50 % of the ex-works price of the product
ex 15.19	Industrial fatty alcohols	Manufacture from materials of any heading including other materials of heading No. 15.19
16.04	Prepared or preserved fish; caviar and caviar substitutes prepared from fish eggs	Manufacture in which all the fish or fish eggs used must be wholly obtained
16.05	Crustaceans, molluscs and other aquatic invertebrates, prepared or preserved	Manufacture in which all the crustaceans, molluscs or other aquatic invertebrates used must be wholly obtained
ex 17.02	Chemically pure fructose	Manufacture from materials of any heading including other materials of heading No. 17.02
17.04	Sugar confectionery (incl. white chocolate) not containing cocoa	Manufacture in which all the materials used are classified in a heading other than that of the product, provided the value of any other materials of chapter 17 used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product
Chapter 18	Cocoa and cocoa preparations; except for heading No. 18.06 for which the rule is set out below	Manufacture in which all the materials used are classified in a heading other than that of the product
18.06	Chocolate and other food preparations containing cocoa	Manufacture in which all the materials used are classified in a heading other than that of the product, provided the value of any other materials of chapter 17 used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product
19.01	Malt extract; food preparations of flour, meal, starch or malt extract, not containing cocoa powder or containing cocoa powder in a proportion by weight of less than 50 %, not elsewhere speci-	

HS Heading No.	Description of products	Working or processing carried out on non-originating materials that confers originating status
	fied or included; food preparations of goods of headings Nos. 04.01 to 04.04, not containing cocoa powder or containing cocoa powder in a proportion by weight of less than 10 %, not elsewhere specified or included; - Malt extract - Other	Manufacture from cereals of Chapter 10 Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product, provided the value of any materials Chapter 17 used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product
19.02	Pasta, whether or not cooked or stuffed (with meat or other substances) or otherwise prepared, such as spaghetti, macaroni, noodles, lasagne, gnocchi, ravioli, cannelloni	Manufacture in which all the cereals and derivatives (except durum wheat and its derivatives) used must be wholly obtained
19.03	Tapioca and substitutes therefore prepared from starch, in the form of flakes, grains, pearls, siftings or in similar forms	Manufacture from materials of any heading except potato starch of heading No. 11.08
19.04	Prepared foods obtained by the swelling or roasting of cereals or cereal products (for example, cornflakes); cereals, other than maize (corn), in grain form pre-cooked or otherwise prepared: - Not containing cocoa - Cereals, other than maize (corn), in grain form, pre-cooked or otherwise prepared - Other - Containing cocoa	Manufacture from materials of any heading. However, grains and cobs of sweet corn, prepared or preserved, of heading Nos. 20.01, 20.04 and 20.05 and uncooked, boiled or steamed sweet corn, frozen, of heading No. 07.10, may not be used Manufacture in which: - all the cereals and their derivatives (except maize of the species "Zea Indurata" and durum wheat and their derivatives) used must be wholly obtained, and - the value of any materials of Chapter 17 used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product Manufacture from materials not classified within heading No. 18.06, provided the value of any materials of Chapter 17 used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product
19.05	Bread, pastry, cakes, biscuits and other bakers' wares, whether or	Manufacture from materials of any heading, except those of

HS Heading No.	Description of products	Working or processing carried out on non-originating materials that confers originating status
	not containing cocoa; communion wafers, empty cachets of a kind suitable for pharmaceutical use, sealing wafers, rice paper and similar products	Chapter 11
Chapter 20	Preparations of vegetables, fruit, nuts or other parts of plants; except for headings Nos. ex 20.01, ex 20.04, ex 20.05, 20.07 and ex 20.08 for which the rules are set out below	Manufacture in which all the vegetables, fruit, nuts or other parts of plants must be wholly obtained
ex 20.01	Sweet corn (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>), prepared or preserved by vinegar or	Manufacture in which all the materials used are classified in a heading other than that of acetic acid; yams, sweet potatoes and other edible parts of plants containing 5% or more by weight of starch, prepared or preserved by vinegar or acetic acid
ex 20.04 and ex 20.05	Potatoes, prepared or preserved otherwise than by vinegar or acetic acid	Manufacture in which all the materials used are classified in a heading other than that of the product
20.07	Jams, fruit jellies, marmelades, fruit or nut purée and fruit or nut pastes, being cooked preparations, whether or not containing added sugar or other sweetening matter	Manufacture in which: <ul style="list-style-type: none"> - all the materials used are classified in a heading other than that of the product, and - the value of any materials of chapter 17 used does not exceed 30% of the ex-works price of the product
ex 20.08	Peanut butter; mixtures based on cereals; palm hearts; maize (corn), other than sweet corn (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>)	Manufacture in which all the materials used are classified in a heading other than that of the product
ex 21.02	Inactive yeasts and prepared baking powders	Manufacture in which all the materials used are classified in a heading other than that of the product
21.03	Sauces and preparations therefore; mixed condiments and mixed seasonings; mustard flour and meal and prepared mustard <ul style="list-style-type: none"> - Sauces and preparations therefore; mixed condiments and mixed seasonings - mustard flour and meal and prepared mustard 	Manufacture in which all the materials used are classified in a heading other than that of the product. However, mustard flour or meal or prepared mustard may be used Manufacture from materials of any heading
ex 21.04	Soups and broths and preparations therefore	Manufacture from materials of any heading except prepared or preserved vegetables of heading Nos. 20.02 to 20.05

HS Heading No.	Description of products	Working or processing carried out on non-originating materials that confers originating status
21.05	Icecream and other edible ice, whether or not containing cocoa	Manufacture in which all the materials used are classified in a heading other than that of the product
21.06	Food preparations not elsewhere specified or included	Manufacture in which all the materials used are classified in a heading other than that of the product
Chapter 22	Beverages spirits and vinegar; except for headings Nos. 22.01, 22.02, 22.07, 22.08 and for which the rules are set out below	Manufacture in which all the materials used are classified in a heading other than that of the product
22.01	Waters, including natural or artificial mineral waters and aerated waters, not containing added sugar or other sweetening matter nor flavoured; ice and snow	Manufacture in which all the waters of Chapter 22 used must already be originating
22.02	Waters, including mineral waters or aerated waters, and other non-alcoholic beverages, not including fruit or vegetable juices of heading No. 20.09	Manufacture in which: <ul style="list-style-type: none"> - all the materials used are classified in a heading other than that of the product, - the value of any materials of chapter 17 used does not exceed 30% of the ex-works price of the product, and - any fruit juice used (except for pineapple, lime and grapefruit juices) must already be originating
22.07	Undenatured ethyl alcohol of an alcoholic strength by volume of 80% or higher; ethyl alcohol and other spirits, denatured, of any strength	Manufacture from materials not classified in heading No. 22.07 or 22.08
22.08	Undenatured ethyl alcohol of an alcoholic strength by volume of less than 80% volume; spirits, liqueurs and other spirituous beverages: <ul style="list-style-type: none"> - Ouzo 	Manufacture from: <ul style="list-style-type: none"> - materials not classified within heading No. 22.07 or 22.08, and - in which all the grapes or any material derived from grapes used must be wholly obtained
	- Other	Manufacture from: <ul style="list-style-type: none"> - materials not classified within heading No. 22.07 or 22.08, and - in which all the grapes or any material derived from grapes used must be wholly obtained OR if all the other materials used are already originating, arrack may be used up to a limit of 5% by volume

HS Heading No.	Description of products	Working or processing carried out on non-originating materials that confers originating status
Chapter 24	Tobacco and manufactured tobacco substitutes; except for ex heading No. 24.03 for which the rule is set out below	Manufacture in which all the materials used are classified in a heading other than that of the product
ex 24.03	Manufactured tobacco	Manufacture from "homogenized" or "reconstituted" tobacco, or from tobacco extracts or essences
35.02	Egg albumin	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product. However, materials classified within the same heading may be used provided their value does not exceed 20 % of the ex-works price of the products
ex 35.05	Dextrins and other modified starches containing more than 20 % amylaceous substances, glues based on starches, or on dextrins or other modified starches containing more than 20 % amylaceous substances	Manufacture from materials of any heading, except those of heading No. 11.08
ex 38.09	Finishing agents, dye carriers to accelerate the dyeing or fixing of dyestuffs and other products and preparations (for example, dressings and mordants), of a kind used in the textile paper, leather or like industries, not elsewhere specified or included; containing more than 20 % amylaceous substances	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 50 % of the ex-works price of the products

Stockholm den 31 mars 1992

Herr Excellens,

Jag har äran, under återopande av artikel 7 av frihandelsavtalet mellan Kungariket Sverige och Republiken Estland som undertecknats den 31 mars 1992, att föreslå följande överenskommelse för vissa jordbruks- och fiskvaror som framförhandlats mellan Kungariket Sveriges regering och Republiken Estlands regering.

Jag bekräftar härmed att resultaten av dessa förhandlingar var följande:

- I. Kungariket Sveriges regering skall bevilja Republiken Estlands regering tullförmåner enligt redovisning i bilaga I.
- II. Republiken Estlands regering skall bevilja Kungariket Sveriges regering förmåner enligt redovisning i bilaga II.
- III. Ursprungsreglerna för denna överenskommelse återfinns i bihanget till bilagorna.
- IV. Kungariket Sveriges regering och Republiken Estlands regering skall tillse att de beviljade förmånerna inte åsidosätts genom andra åtgärder rörande importen. Om svårigheter, som har anknytning till priser eller marknadstillträde, uppstår, skall konsultationer på begäran av endera parten äga rum så snart som möjligt med syfte att komma överens om lämpliga avhjälpande åtgärder. I situationer när svårigheter hänger samman med låga priser som helt eller delvis beror på exportsubventioner, kan importlandet före konsultationer sätta in tillfälliga åtgärder mot sådan import.
- V. Kungariket Sveriges regering och Republiken Estlands regering förklarar sig beredda att främja en harmonisk utveckling av handeln med jordbruksvaror. Parterna är överens att se över innehållet i överenskommelsen med jämna mellanrum.
- VI. Kungariket Sveriges regering och Republiken Lettlands regering skall främja vetenskapligt och tekniskt samarbete inom jordbruk och näraliggande områden på grundval av ömsesidiga intressen. Detta samarbete kan bestå av bl.a. utbyte av information och dokumentation, expertutbyte samt anordnande av seminarier och kurser.
- VII. Kungariket Sverige och Republiken Estland skall tillämpa sina bestämmelser rörande veterinära och fytosanitära frågor på ett icke-diskriminerande sätt.
- VIII. Jag har vidare äran föreslå Er, Herr Excellens, att om Republiken Estlands regering samtycker till innehållet i denna not med dess bilagor och bihang skall denna not med dess bilagor och bihang samt Ert svar därtill utgöra en överenskommelse mellan de båda regeringarna vilken skall träda i kraft första dagen i månaden efter den dag då parterna har informerat varandra genom diplomatiska

¹ Översättning i enlighet med den i prop. 1991/92: 147 intagna texten.

kanaler att de uppfyllt de konstitutionella kraven för att överenskommelsen skall kunna träda i kraft. Överenskommelsen skall gälla till och med 30 dagar efter mottagandet av en skriftlig notifikation om uppsägning från den andra regeringens sida. En uppsägning från någondera regerings sida från frihandelsavtalet mellan Kungariket Sveriges regering och Republiken Estlands regering skall avsluta denna överenskommelse vilken då skall upphöra att gälla samma datum som uppsägningen träder i kraft.

Jag uppskattar om Ni kan bekräfta att Republiken Estlands regering samtycker till innehållet i detta brev.

Jag tar tillfället i akt att framföra till Er, Herr Excellens, försäkran om min utmärkta högaktning.

Carl Bildt

Herr Excellens,

”Jag har äran, under återopande av artikel 7 av frihandelsavtalet mellan Kungariket Sverige och Republiken Estland som undertecknats den 31 mars 1992, att föreslå följande överenskommelse för vissa jordbruks- och fiskvaror som — — —

Jag uppskattar om Ni kan bekräfta att Republiken Estlands regering samtycker till innehållet i detta brev.”

Jag har äran informera Er att Republiken Estlands regering samtycker till de villkor som anges i Er not med dess bilagor och bihang och att detta skall utgöra en överenskommelse mellan våra två regeringar som skall träda i kraft den första dagen i månaden som följer den dag då parterna informerat varandra genom diplomatiska kanaler att de uppfyllt de konstitutionella kraven för att överenskommelsen skall kunna träda i kraft.

Jag tar tillfället i akt att framföra till Er, Herr Excellens, försäkran om min utmärkta högaktning.

Tiit Vähi

Sveriges tullkoncessioner för Estland - jordbruksvaror

Varuslag/ Nr i den svenska tulltariffen	Tullsats	GATT-status	Erbjudande
0409.000 Naturlig honung	SEK 25/100 kg	SEK 25/100 kg	Fri
0503.009 Tagel, annat än tagel- avfall och råtagel	SEK 10/100 kg	SEK 10/100 kg	Fri
0602.202/203 Körsbärs-, plommon-, päron- och äppelträd: förädlade/oförädlade	6%/3%	Obunden	Fri
0602.995 Akvarieväxter	8%	Obunden	Fri
0603.103 Nejlikor 1 dec-29 feb	SEK 400/100 kg	SEK 400/100 kg	Fri
ur 0603.106 Rosor 1 feb-29 feb	SEK 500/100 kg	SEK 500/100 kg	Fri
ur 0603.108 Anthurium 1 mar-30 nov	SEK 1000/100 kg	Obunden	Fri
ur 0603.109 Anthurium 1 dec-29 feb	SEK 500/100 kg	Obunden	Fri
0711 Köksväxter till- fälligt konserve- rade etc	10%/20%	ur 071190 Fri	Fri
0712 Torkade köksväxter, hela, i bitar, skivade, krossade el pulveriserade, men inte vidare beredda	Fri/3%	071220-30 ur 071290 Fri/3%	Fri ¹

1) Jordbruksavgift ingår inte i koncessionen

SÖ 1992:12

Varuslag/ Nr i den svenska tulltariffen	Tullsats	GATT-status	Erbjudande
0806.101 Vindruvor 1 jul-31 okt	SEK 12.50/100 kg	SEK 12.50/100 kg	Fri
0807.101 Vattenmeloner 16 jun-30 sep	18%	18% 16 jun-30 sep	Fri 16 jun-30 sep
ur 0807.102 Bonungs- och ogenmeloner 16 jun-30 sep	18%	Obunden	Fri 16 jun-30 sep
0808.208 Kvittenfrukter 16 jul-31 dec	SEK 25/100 kg	SEK 25/100 kg	Fri
0812 Frukt, bär och nötter, tillfälligt konserverade etc	Fri/5%/17%/20%	ur 081210 ur 081290 Fri/5%	Fri
1109.000 Vetegluten, även torkat	6%	6%	Fri
Kap 15 Animaliska o vegeta- biliska fetter o oljor samt spaltningprod. av sådana fetter och oljor; beredda ätbara fetter; animaliska och vegetabiliska vaxer	Fri/5,8-25% SEK 3/100 kg	ur 1504, 1505 ur 1515, ur 1516 ur 1518, ur 1519 1521-22 Fri/5,8-6% SEK 4,50/100 kg	Fri ¹
1604 Fisk, beredd eller konserverad; kvalar	Fri/3,5%/5%	Fri/3,5%/5%	Fri ²
1605 Kräftdjur, blötdjur och andra ryggradslösa vattendjur, beredda eller konserverade	Fri/3,5%/5%	Fri/3,5%/5%	Fri ²

- 1) Fettvaruavgift ingår inte i koncessionen
2) Utjämningsavgift ingår inte i koncessionen

Varuslag/ Nr i den svenska tulltariffen	Tullsats	GATT-status	Erbjudande
1702.500 Kemiskt ren fruktos	6,5%	6,5%	Fri
1704 Sockerkonfektyrer (inbegripet vit choklad), inte inne- hållande kakao	5%	5%	Fri 1,2
Kap 18 Kakao och kakao- beredningar	Fri/SEK 10 per 100 kg/5%	Fri/SEK 10 per 100 kg/5%	Fri ^{1,2}
Kap 19 Beredn. av spannmål, mjöl, stärkelse eller mjölk; bakverk	Fri/5%/10%	ur 190110-90 ur 190220 1904, 190530 ur 190590 Fri/5%/10%	Fri ^{1,2}
Kap 20 Beredn. av köksväxter, frukt, bär, nötter el andra växtdelar	Fri/5-15%	ur 2001-09 Fri/5-15%	Fri ^{3,4}
2102.201 Inaktiv jäst	15%	15%	Fri
2102.300 Beredda bakpulver	7,5%	7,5%	Fri
2103 Såser samt beredn. för tillredning av såser; blandningar för smak- sättningsändamål; senapspulver och be- redd senap	4%/5%/15%	ur 2103.10 2103.20-30, ur 2103.90 4%/5%/18%/20%	Fri ¹
2104.10 Soppor och buljonger samt beredn. för till- redning av soppor och buljonger	7%	ur 2104.10 7%	Fri ¹
2105.000 Glassvaror, även inne- hållande kakao	5%	Obunden	Fri ²

- 1) Utjämningsavgift ingår inte i koncessionen
- 2) Avgift p g a råvarukostnadsutjämning ingår inte i koncessionen
- 3) Jordbruksavgift ingår inte i koncessionen
- 4) Sockeravgift ingår inte i koncessionen

Varuslag/ Nr i den svenska tulltariffen	Tullsats	GATT-status	Erbjudande
2106 Livsmedelsberedn., inte nämnda eller inbegripna någon annanstans	Fri/5%/25%	ur 210610 Fri	Fri ¹
Kap 22 Drycker, sprit och ättika	Fri/SEK 7-100 per hl/6%	ur 2201-08 Fri/SEK 7-100 per hl/5-6%	Fri ^{1,2}
Kap 24 Tobak samt varor tillverkade av tobaks- ersättning	Fri/SEK 0,60-8,90 per 100 st/ SEK 487,50/100 kg	Fri/SEK 0,60-8,90 per 100 st/ SEK 487,50/100 kg	Fri
3502.101-102 Äggalbumin tjänligt till människoföda	SEK 100-300/100 kg	Obunden	Fri ¹
3505.101 Dextrin och annan modifierad stärkelse innehållande mer än 20% stärkelse eller stärkelseprodukter	SEK 40,40/100 kg	Obunden	Fri ¹
3505.201 Lim och klister inne- hållande mer än 20% stärkelse eller stärkelseprodukter	SEK 40,40/100 kg	Obunden	Fri ¹
3809.102 Appreturmedel etc på basis av stärkelse eller stärkelsepro- dukter innehållande mer än 20% stärkelse eller stärkelsepro- dukter, andra än i detaljhandelsförpck- ningar	SEK 40,40/100 kg	Obunden	Fri ¹

- 1) Avgift p g a råvarukostnadsutjämning ingår inte i koncessionen
2) Utjämningsavgift ingår inte i koncessionen

FÖRMÅNER BEVILJADE AV REPUBLIKEN ESTLANDS REGERING TILL KUNGARIKET SVERIGES REGERING - JORDBRUKS-PRODUKTER

Inga tullar eller avgifter med motsvarande verkan skall tillämpas på import från Kungariket Sverige till Republiken Estland för följande produkter:

Produkt/

HS tullnummer

15 17 10

Margarin

17 04 10-90

Sockerkonfektyr

18 06 90

Choklad och chokladprodukter

19 01 20

Mixer och degar för beredning av bakverk enl. nr 19 05

19 01 90

Andra

19 05 10 - 90

Knäckebröd, kex, rån, skorpor etc.

21 04 10 - 20

Soppor och buljonger samt beredningar för tillredning av soppor eller buljonger; homogeniserade sammansatta livsmedelsberedningar

ur 21 06 90

Livsmedelsberedningar, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans. Produkter beredda av smör eller annat mjölkfett innehållande mer än 15 % mjölkfett

22 08 90

Vodka och andra spritdrycker¹

¹ Nuvarande tull 50 % och 100 %.

DEFINITION AV BEGREPPET URSPRUNGSREGLER

1. Vid tillämpning av avtalet skall en produkt anses som ursprungsvara i Estland eller i Sverige om den uppfyller bestämmelserna i Protokoll A till frihandelsavtalet mellan Estland och Sverige.

2. Listan i bilaga II till frihandelsavtalets Protokoll A skall vid tillämpningen av detta avtal lyda enligt följande:

Tulltaxe-nummer	Produktbeskrivning	Bearbetning eller behandling utförd på icke-ursprungsmaterial som ger karaktär av ursprungsvara
ur 05.03	Tagel, annat än råtagel och tagelavfall	Tillverkning utgående från oarbetat tagel
07.11	Köksväxter tillfälligt konserverade (t.ex. med svaveldioxidgas eller i saltvatten, svavelsyrighetsvatten eller andra konserverande lösningar) men olämpliga för direkt konsumtion i detta tillstånd	Tillverkning varvid allt använt material enligt 7 kap. skall vara helt framställt
07.12	Torkade köksväxter, hela, i bitar, skivade, krossade eller pulveriserade, men inte vidare beredda	Tillverkning varvid allt använt material enligt 7 kap. skall vara helt framställt
08.12	Frukt, bär och nötter, tillfälligt konserverade (t.ex. med svaveldioxidgas eller i saltvatten, svavelsyrighetsvatten eller andra konserverande lösningar) men olämpliga för direkt konsumtion i detta tillstånd	Tillverkning varvid allt material enligt 8 kap. skall vara helt framställt
11.09	Vetegluten, även torkat	Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten
Kapitel 15	Animaliska och vegetabiliska fetter och oljor samt spaltning produkter av sådana fetter och oljor; beredda ätbara fetter; animaliska och vegetabiliska vaxer; med undantag av 15.04, ur 15.16, 15.17, ur 15.18 och 15.19 för vilka reglerna anges nedan	Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten
15.04	Fetter och oljor av fisk eller havsdäggdjur samt fraktioner av sådana fetter eller oljor, även raffinerade men inte kemiskt modifierade: - fasta fraktioner av fiskolja och fiskfetter samt oljor av havsdäggdjur - annat	Tillverkning utgående från material enligt vilken tulltaxenummer som helst inbegripet annat material enligt nr 15.04 Tillverkning varvid allt använt material enligt 2 och 3 kap. skall vara helt framställt
ur 15.16	Animaliska fetter och oljor samt	Tillverkning varvid allt använt

Tulltaxe- nummer	Produktbeskrivning	Bearbetning eller behandling utförd på icke-ursprungs- material som ger karaktär av ursprungsvara
	fraktioner av sådana fetter eller oljor, som helt eller delvis hydraterats, omförestrats (även internt) eller elaidiniserats, även raffinerade men inte vidare bearbetade, med undantag av hydrerad ricinolja	material enligt 2 och 3 kap. skall vara helt framställt
15.17	Margarin och ätbara blandningar och beredningar av animaliska eller vegetabiliska fetter eller oljor eller av fraktioner av olika fetter eller oljor enligt detta kapitel, andra än ätbara fetter och oljor samt fraktioner av sådan fetter eller oljor enligt nr 15.16	Tillverkning varvid: - allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten, och - allt använt material enligt 4 kap. skall vara helt framställt
ur 15.18	Oätliga blandningar eller beredningar av animaliska eller vegetabiliska fetter eller oljor eller av fraktioner av olika fetter eller oljor enligt detta kapitel, med undantag av blandningar som huvudsakligen består av linolja, tungolja, krotonolja, olticicaolja, ricinolja eller av fraktioner av dessa oljor	Tillverkning varvid värdet av allt använt material inte överstiger 50% av priset på produkten fritt fabrik
ur 15.19	Tekniska fettalkoholer	Tillverkning utgående från material enligt vilket tulltaxenummer som helst inbegripet andra material enligt nr 15.19
16.04	Fisk, beredd eller konserverad; kaviar	Tillverkning varvid all använd fisk eller fiskrom skall vara helt framställd
16.05	Kräftdjur, blötdjur och andra ryggradslösa vattendjur, beredda eller konserverade	Tillverkning varvid alla använda kräftdjur, blötdjur eller andra ryggradslösa vattendjur skall vara helt framställda
ur 17.02	Kemiskt ren fruktos	Tillverkning utgående från material enligt vilket tulltaxenummer som helst inbegripet andra material enligt nr 17.02
17.04	Sockerkonfektyrer (inbegripet vit choklad), inte innehållande kakao	Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten, förutsatt att värdet av allt använt material av annat slag enligt 17 kap. inte överstiger 30% av produktens pris fritt fabrik
Kapitel 18	Kakao och kakaoberedningar; med undantag av 18.06, för vilka regeln anges nedan	Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten
18.06	Choklad och andra livsmedelsberedningar innehållande kakao	Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten, förutsatt att värdet av allt slags

Tulltaxe-nummer	Produktbeskrivning	Bearbetning eller behandling utförd på icke-ursprungs-material som ger karaktär av ursprungsvara
		använt material enligt 17 kap. inte överstiger 30% av produktens pris fritt fabrik
19.01	Maltextrakt; livsmedelsberedningar av mjöl, stärkelse eller maltextrakt, som inte innehåller kakaopulver eller innehåller mindre än 50 viktprocent kakaopulver, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans; livsmedelsberedningar av varor enligt nr 04.01–04.04, som inte innehåller kakaopulver eller innehåller mindre än 10 viktprocent kakaopulver, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans: – maltextrakt	Tillverkning utgående från spannmål enligt 10 kap. Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten, förutsatt att värdet av allt slags använt material enligt 17 kap. inte överstiger 30% av produktens pris fritt fabrik
	– andra	
ex 19.02	Pastaprodukter, såsom spagetti, makaroner, nudlar, lasagne, gnocchi, ravioli och cannelloni	Tillverkning varvid all använd spannmål och alla produkter därav, med undantag av durumvete och produkter därav, skall vara helt framställda
19.03	Flingor, gryn o.d., framställda av stärkelse	Tillverkning utgående från material enligt vilket tulltaxenummer som helst utom från potatisstärkelse enligt nr 11.08
19.04	Livsmedelsberedningar erhållna genom svällning eller rostning av spannmål eller spannmålsprodukter (t.ex. majsflingor); spannmål annan än majs, i form av korn, förkokt eller på annat sätt beredd: – inte innehållande kakao: -- spannmål, annan än majs, i form av korn, förkokt eller på annat sätt beredd	Tillverkning utgående från material enligt vilket tulltaxenummer som helst. Korn och kolvar av sockermajs, beredda eller konserverade, enligt nr 20.01, 20.04 och 20.05 samt sockermajs, okokt, ångkokt eller kokt i vatten, fryst, enligt nr 07.10 får dock inte användas Tillverkning varvid: – all använd spannmål och alla produkter därav, med undantag av majs av typen Zea Indurata och durumvete och produkter därav, skall vara helt framställda, och – värdet av allt slags använt mate-
	-- andra	

Tulltaxe- nummer	Produktbeskrivning	Bearbetning eller behandling utförd på icke-ursprungs- material som ger karaktär av ursprungsvara
	innehållande kakao	rial enligt 17 kap. inte överstiger 30% av produktens pris fritt fabrik Tillverkning utgående från material som inte klassificeras enligt nr 18.06, förutsatt att värdet av allt slags använt material enligt 17 kap. inte överstiger 30% av produktens pris fritt fabrik
19.05	Bakverk, även innehållande kakao; nattvardsbröd, tomma oblatkapslar av sådana slag som är lämpliga för farmaceutiskt bruk, sigilloblater och liknande produkter	Tillverkning utgående från material enligt vilket tulltaxenummer som helst, utom från material enligt 11 kap.
Kapitel 20	Beredningar av köksväxter, frukt, bär, nötter eller andra växt- delar; med undantag av ur 20.01, ur 20.04, ur 20.05, 20.07 och ur 20.08 för vilka reglerna anges ne- dan	Tillverkning varvid alla grönsaker, frukter, nötter och andra växt- delar måste vara helt fram- ställda
ur 20.01	Sockermajs (Zea mays var. saccharata), beredd eller konserverad med ättika eller ättiksyra; jams, sötpotatis och liknande ätbara växt- delar innehållande 5 viktprocent eller mer av stärkelse, beredda eller konserverade med ättika eller ättiksyra	Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten
ur 20.04 och ur 20.05	Potatis i form av mjöl och flingor, beredd eller konserverad på annat sätt än med ättika eller ättiksyra	Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten
20.07	Sylter, frukt- och bärgeléeer, marmelader, bär eller nötter, beredda genom kokning, eller annan värmebehandling, med eller utan tillsats av socker eller annat sötningsmedel	Tillverkning varvid: - allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten, och - värdet av allt slags använt material enligt 17 kap. inte överstiger 30% av produktens pris fritt fabrik
ur 20.08	Jordnötsmör; blandningar baserade på spannmål; palmhjärtan; majs, annan än sockermajs (Zea mays var. saccharata)	Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten
ur 21.02	Inaktiv jäst och beredda bakpulver	Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten
21.03	Såser samt beredningar för tillredning av såser; blandningar för smaksättningsändamål; senapspulver och beredd senap; - såser samt beredningar för tillredning av såser; blandningar för smaksättningsändamål	Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten.

Tulltaxe-nummer	Produktbeskrivning	Bearbetning eller behandling utförd på icke-ursprungs-material som ger karaktär av ursprungsvara
	- senapspulver och beredd senap	Senapspulver eller beredd senap får dock användas Tillverkning utgående från material enligt vilket tulltaxenummer som helst
21.04	Soppor och buljonger samt beredningar för tillredning av soppor eller buljonger	Tillverkning utgående från material enligt vilket tulltaxenummer som helst utom från beredda eller konserverade köksväxter enligt nr 20.02-20.05
21.05	Glassvaror, även innehållande kakao	Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten
21.06	Livsmedelsberedningar, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans	Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten
Kapitel 22	Drycker, sprit och ättika, med undantag för 22.01, 22.02, 22.07 och 22.08 för vilka reglerna anges nedan	Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten
22.01	Vatten, inbegripet naturligt eller konstgjort mineralvatten samt kolsyrat vatten, utan tillsats av socker eller annat sötningsmedel eller av aromämnen; is och snö	Tillverkning varvid allt använt vatten enligt 22 kap. skall utgöra ursprungsvara
22.02	Vatten, inbegripet mineralvatten och kolsyrat vatten, med tillsats av socker eller annat sötningsmedel eller av aromämne, samt andra alkoholfria drycker, med undantag av frukt- och bärsaft samt köksväxtsaft enligt nr 20.09	Tillverkning varvid: - allt använt material klassificeras enligt annat nummer än varan förutsatt att värdet av använt material enligt 17 kap. inte överstiger 30% av varans pris fritt fabrik, och - använd frukt- och bärsaft, med undantag av ananas-, limefrukt- och grapefruktsaft, skall utgöra ursprungsvara
22.07	Odenaturerad etylalkohol med en alkoholhalt av minst 80 volymprocent; etylalkohol och annan sprit, denaturerade, oavsett alkoholhalt	Tillverkning utgående från material som inte klassificeras enligt tulltaxenr 22.07 eller 22.08
ur 22.08	Odenaturerad etylalkohol med en alkoholhalt av mindre än 80 volymprocent; sprit, likör och andra spritdrycker - ouzo	Tillverkning: - utgående från material som inte klassificeras enligt nr 22.07 eller 22.08, och - vid vilken alla använda druvor eller allt slags använt material erhållet ur druvor skall vara helt framställda
	- andra slag	Tillverkning:

Tulltaxe- nummer	Produktbeskrivning	Bearbetning eller behandling utförd på icke-ursprungs- material som ger karaktär av ursprungsvara
		<p>– utgående från material som inte klassificeras enligt nr 22.07 eller 22.08, och</p> <p>– vid vilken alla använda druvor eller allt slags använt material erhållet ur druvor skall vara helt framställda</p> <p>ELLER</p> <p>om allt övrigt använt material utgör ursprungsvara, får högst 5 volympcent arrak användas</p>
Kapitel 24	Tobak samt varor tillverkade av tobaksersättning, med undantag av 24.03 för vilka regeln anges nedan	Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten
ur 24.03	Tobaksvaror	Tillverkning utgående från Åhomogeniseradä eller Årekonstitueradä tobak eller från tobaks-extrakt eller essenser
ur 35.02	Äggalbumin	Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten. Material som klassificeras enligt samma tulltaxenummer får dock användas förutsatt att dess värde inte överstiger 20% av produktens pris fritt fabrik
ur 35.05	Dextrin och annan modifierad stärkelse (t.ex. förklistrad eller förestrad stärkelse) innehållande mer än 20% stärkelse eller stärkelseprodukter; lim och klister på basis av stärkelse, dextrin eller annan modifierad stärkelse, innehållande mer än 20% stärkelse eller stärkelseprodukter	Tillverkning utgående från material enligt vilket tulltaxenummer som helst, utom från material enligt 11.08
ur 38.09	Appreturmedel, preparat för påskyndande av färgning eller för fixering av färgämnen samt andra produkter och preparat (t.ex. glättmedel och betmedel), av sådana slag som används inom textil-, pappers- eller läderindustrin eller inom liknande industrier, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans innehållande mer än 20% stärkelseprodukter	Tillverkning varvid värdet av använt material inte överstiger 50% av varans pris fritt fabrik

